

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În Buenos Aires

primesc abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Situația în România.

Cu prea copiosul ceremonial obiceiuit a deschis regele Carol Sâmbăta trecută corpurile legiuitoare ale României.

Mesagiul regal de deschidere ne oferă iocina cea mai favorabilă ce se poate imagina într'un stat constituțional. Deși este cu deservire omisă orice aluziune la politica externă a României, totuși mesagiul constată, că relațiile regatului vecin cu toate puterile sunt multumitoare. Ear' pe terenul internelor parte constată mai multe progrese realizate deja, parte pune în vedere o mulțime de îmbunătățiri, care au să urmeze în scurtă vreme.

Finanțele țării se află în starea cea mai bună; bugetul încheie cu excident, deși s'au ținut unele imposite; școala, armata, justiția, țerani, căile de comunicație, cultura vitelor etc. sunt obiectele celei mai mari sollicitudini din partea guvernului și vor oferi, după mesagiul, corpurilor legiuitoare bogate privilegii pentru rodnice îmbunătățiri și reforme.

Mărturisim, că pe toți amicii și binevoitorii României cuvintele regesci dela deschiderea parlamentului român trebuie să le umple de satisfacție. Ba chiar și state mai mari și mai puternice trebuie să găsească de invidiat situația României, al cărei guvern se vede îndemnat și îndreptățit să prezente capului statului un astfel de proiect de mesagiul, după care belșug, prosperare și progres sunt horoscopul aproape sigur al țării în cel mai apropiat viitor.

Cunoscând încălta mai deaproape stările de lucruri din România, mărturisim cu plăcere, că este foarte mult adevăr în cuvintele mesagiului regal. Este adevărat, că finanțele stau bine; este adevărat, că pentru armată s'au făcut multe bune și s'a realizat cu succes o reformă esențială a celei mai numeroase arme, a infanteriei; este adevărat, că ministrul instrucției, dl. Poni, a pregătit mai multe proiecte de lege și că altele sunt parte gata, parte în lucrare pe la celelalte ministere, atât în privința administrației, cât și a justiției, comerțului etc.; este adevărat, că în anul din urmă s'au împroprietărit la vr'o 20 de mii de țerani și că împroprietărirea altor peste 20 mii este pregătită.

Toate aceste sunt adevărate și prin urmare aflăm încălta justificat optimismul, în care prezintă guvernul

prin mijlocirea regelui situația țării și perspectiva viitorului.

Dar' cu toate acestea optimismul ni-se pare a fi nota caracteristică a mesagiului de tron. Căci deși este mult adevăr într'insul, deși situația economică și financiară a țării este bună, deși diferiții rami ai vieții publice ar fi deja în stare să reclame și să supoarte îmbunătățirile promise de guvern, totuși ni-se pare că guvernul, ori-cât de mare ar fi bunăvoința și capacitatea membrilor sei, a promis cu mult mai mult decât va pute ține.

Ear' aceasta nu din vina țării, nu din vina stadiului ei de dezvoltare, și mai presus de toate nu din vina opoziției, ci din vina chiar a guvernului și a susținătorilor lui.

Știut este, că actualul guvern al României e susținut de partidul așa numit liberal-conservator. Acesta este compus din grupul vechilor conservatori, al căror șef, Lascar Catargiu, este ministru de interne, și din grupul „liberalilor sin-ceri”, al căror șef, dl. George Vernescu, este ministru de finanțe. Ear' șeful cabinetului nu este nici unul, nici altul, ci generalul I. E. Florescu, care deși conservator și el, totuși sub raportul grupărilor din actualul parlament este mai mult sau mai puțin neutru.

Este va să dică un guvern neomogen rezultat din coaliția unor fracțiuni, coaliție încheiată încă pe când erau în opoziție. Alta este însă întovășirea elementelor neomogene în opoziție și alta la guvern.

În mod natural guvernul actual român dela venirea sa la putere laborează de un defect constitutiv, care rezultă din neomogenitatea sa. Resultatul acestui defect este, că din rivalitate între cele două grupuri coalițate, pe care nu principii, ci numai putere le unesc, nici unul nu s'a învoit ca șeful celuilalt să fie șef al guvernului. Din acest defect rezultă mai departe că multă vreme nu s'a putut stabili o listă ministerială, care să mulțumească amândouă elementele coalițiunii, căci fiecare pândia cu gelosie, ca nu cumva celalalt să obțină prea multe portofolii, și prin urmare prea multă influență în guvern.

Tot din acest defect a rezultat, că compoziția originală a cabinetului nu a mulțumit pe susținătorii sei, ci după multe sfărțiri a făcut necesară o remaniere, care însă nu i'a mulțumit

pe toți, ba nu a mulțumit așa dicând pe nimenea.

În sfârșit mai rezultă și aceea, că conservatorii din tabăra guvernamentală nu se pot împăca cu cei din opoziție, care se vede că nu aprobă coaliția cu dl. Vernescu, cum este grupul așa numiților concentrați, condus de generalul G. Manu și de dl. Al. Lahovary, ca să nu mai vorbim de grupul constituțional sau junimist al dl. P. Carp și Titu Maiorescu.

Va să dică ori-cât de dorit ar fi, nu găsim între susținătorii actualului guvern român și înțelegerea și unitatea de vederi necesară pentru a duce în deplinire un program de lucrări atât de salutar ca cel promis în mesagiul regal. Aceasta se vede că o simt guvernamentalii ei înșiși mai bine ca ori-cine. De aceea atât în presă, cât și în mai multe întruniri publice, care au avut loc Mercuri, Joi și Vineri în săptămâna trecută, au accentuat, că așa nu mai merge și că trebuie să se facă ceva pentru a scăpa din situația aceasta precară.

Durere însă, că nu s'au putut uni, că ce trebuie făcut. Păreri s'au exprimat multe, dar' tot atât de divergente, pe cât ar trebui să fie concordante între susținătorii unuia și aceluiași guvern.

Unii sunt de părere, că situația ar fi salvată, dacă domnul Lascar Catargiu ar lua însuși conducerea guvernului în calitate de ministru-president. Alții nu sînt de părere aceasta, ci susțin, că actuala compoziție a guvernului este bună, că nu trebuie schimbat nimica nici în cabinet, nici în partidul guvernamental. Unii cel de altă parte conservatorilor de vernescani și adunarea tuturor conservatorilor, și a celor din opoziție, sub steagurile unui guvern pur conservator. Alții ear' dic, că mai bine cu domnul Vernescu, decât cu concentrații, sau chiar cu junimistii.

Toate aceste voci se aud numai din tabăra conservatorilor puri. Se înțelege, că aderenții domnului Vernescu își au și ei dorințele lor, care știu să le impună cu multă stăruință, dar' nici decăt nu în favorul consolidării guvernului.

Va să dică, deși i-au dat silința, actualii guvernamentali din România nu au isbutit să ajungă la o înțelegere și să lămurească situația guvernului. E cu puțință că vor isbuti în viitor, ear' dacă nu, apoi nu numai că promisiu-

nile din mesagiul de tron rămân nise „vorbe frumoase pustii”, ci totodată este îndreptățită temerea, că cu greu se va mai susține acest guvern în fruntea afacerilor.

Discursul cancelarului Caprivi.

După rapoartele telegrafice ale foilor vieneze, cancelarul imperiului german, generalul Caprivi, a ținut următoarele în discursul său rostit în ședința dela 27 Noembrie n. a Reichstag-ului:

Înainte de toate a declarat, că nicidecăt nu este sătul de guvernare. El va rămâne la locul său câtă vreme îi va plăce împăratului, ear' diaristii nu sînt în stare să-l neliniștească. Peste tot baccilul neliniștii este în aer și cu dînsul multe diare cumînți au produs adevărate culturi pure. El se roagă să i-se dovedească vr'o oscilațiune în politica sa. În politica externă adeseori adevărul și francheta sînt cel mai bun mijloc.

Vorbitorul a însoțit pe împăratul în călătoria sa la Narwa și s'a reîntors cu convingerea, că aceasta a avut efect excelent. Relațiile date prin poziția și prin raportul de înrudire al celor doi monarhi sînt cât se poate de favorabile. Nu ar dice aceasta, dacă nu ar ști pozitiv, că și pe cealaltă parte a mulțumit-o rezultatul călătoriei la Narwa. Neagă hotărît, că întâlnirea dela Kronstadt ar fi dat privilegii de a se neliniști mai mult ca mai înainte. Cancelarul este firm convins, că intențiunile personale ale țarului rusesc sînt cele mai pacifice din lume. Nici un guvern nu voescă astăzi să provoace războiul, nici unul nu are astfel de preponderanță, încât cu inima ușoară să voescă a începe războiul.

Cu cât un guvern este mai tare, cu atât n'ai ușor îi este să evite incidente periculoase. „Mă bucur, că la vecinul nostru din Apus guvernul este atât de tare”. Intrevederea dela Kronstadt nu ar fi avut loc, dacă vecinul nostru dela Răsărit nu ar fi ținut destul de tare pe celalalt guvern, ca să se poată încrede în el. Raporturile sînt acum mai lămurite. Acesta nu e motiv de neliniștire. Cu toate acestea, lucruri nechibzuite trebuie evitate. Conștiința națională potențată a Francezilor nu constituie pentru noi nici un pericol.

Situațiunea înarmată de acum va mai dăinui multă vreme. Congresele de pace nu o vor schimba. Este însă bine, că obligamentul general de a servi în armată întărește dorința popoarelor de a avea pace.

Furtuna indignațiunii din pricina tractatului anglo-german a scăzut într'un vîntuleț slab. Astăzi nu e nimenea, care să nu recunoască, că mai avem mult lucru în

Africa-de-Ost și că trebuie să recurgem chiar la un mijloc desperat, o loterie. Posesiunea germană din Africa-de-Ost este de dește ori mai prețioasă ca cea engleză. În tractatul anglo-german Germania nici-decum nu a fost scutită. Ce furtună de indignațiune ar fi isbunit, dacă Helgoland ar fi ajuns în alte mâini?

Sistarea pasapoartelor de rigoare în Alsacia-Lorena a fost interpretată drept slăbiciune. Însă aceste nu s'au putut aplica în infinit. Asimilarea provinciilor imperiale a făcut progrese sigure. Cel mai bun mijloc legător este armata. Dacă prin aceasta vor trece mai multe generații, cestiunea alsaciană se rezolvă dela sine.

Granița orientală a imperiului s'a deschis pentru lucrătorii străini în interesul agriculturii. Nimenea nu are motive de a se plînge nici de alegerea lui Stabilewski în postul de episcop la Posen. Aceasta s'a făcut cu tendința de a uni, ear' nu de a despărți. Nici aici nu e motiv de neliniștire.

Peste tot politica externă nu oferă asemenea motive. Toate cestiunile ivite în cei doi ani din urmă au fost rezolvate pe cale pacifică și nici acum nu este nici un motiv de a ne neliniști.

Regretabil este pesimismul militar, lăpt prin ofițeri pensionați, care de preste colaborează mai la toate diarele. Vorbitorul dorește bătrânilor să camerați tot binele, însă organismul complicat al armatei nu-l pot pătrunde nici măcar 50 de ofițeri activi, cu atât mai puțin cei pensionați. Acești din urmă aduc prin foi proiecte neocapte și scriu articoli fulminanți, care se încheie cu „Si vis pacem, para bellum” sau cu „Caveant consules”. Dacă guvernul execută asemenea măsuri, apoi este atacat.

Această literatură militară învalvă periculu, că pesimismul va străbate în cele din urmă și în armată, ceea ce ar fi un mare rău. Am primit dela istoric o armată ca și care abia mai este alta. Nici guvernul actual nu a dormit. În anul trecut i-s'a votat sporierea contingentului de pace cu peste 18.000 de soldați.

În anul acesta se va pretinde o sumă considerabilă pentru înarmări și poate aceste măsuri încă nu sînt terminate. S'a prea înrădăcinat obiceiul de a taxa armatele după număr. Însă înainte de toate calitatea trupelor este hotăritoare. Numai când apărarea se lungesce, când războiul ajunge până la cuțit, e hotărît numărul.

Nu cred, a ținut cancelarul mai departe, că între strategiile de astăzi este unul, care să întreprindă a nutri, a mișca și a duce în luptă armate de numărul cu care se socotesc astăzi. Este lucru ușor să o imităm, când

FOIȚA „TRIBUNEI”

Poesii populare.

Măgheran cu frunza deasă,
Dulce-i gura de nevestă,
Dar' nu-i dulce cum se fie
Făr' ca strugurul din vie.

Vai mândruță cum te-ai strînge,
Dar' ești tînră și-i plînge.
Strînge-mă cât vei pute,
C'oia mai plînge și-oia tăcă.
Vai mândruță cum te-ai bate,
Dar' 'mi-s mîinile legate
C'un fir de mătăș neagră,
Nu te pot bate de dragă.

Aseară pe vremea cinii
Sărîm gîrdăuți vecinii,
Măndra m'amuța cu cîinii
Amuța și n'amuța,
Că scia că-i badița.

Audi mândră cucul cîntă,
Eși afară de-l ascultă,
Da cum cîntă de supțire
Spre a noastră despărțire.

Săracă inima mea,
Mult se scaldă 'n voe rea,
Și la dușmani tot le pare
Că nu 'mi-se scaldă tare.

Cătu deaici pîn' la Cluj,
Dorul meu n'are culcuș;
Cătu de aici pîn' la Blaj,
Dorul meu n'are salaș.

Frunză verde, iarba crește
Dorul mîndri m' topește;
Frunză verde iarba pică,
Dorul mîndri rău m' sbică;
Frunză verde de săcară,
Dorul mîndri m' omoară.

Codrulu cu frunza verde,
Măndra mea nu te mai vede
Că s'o dus în țeri străine,
De unde nici nu mai vine.

Frunză verde alunaș,
Eu m' duc mândră la Blaj
Astăzi mîne ori poimîne,
Dorul tîu la mini rămîne,
Și 'l voiu pune între cărți,
Să 'ți-l vîd când vreau să 'nvîț.

Cine trece p'angă noi?
Un căruț cu șese boi.
Dar' în car cine-i culcat?
Da-i Gheorghită mort de beat,
Dar' nu-i beat de beutură,
Ci-i beat de fermecătură.
Și cine l'a fermecat?
Donă fete din Bănat.
N'are stare nici sețare,
Ca Dunărea când e mare.

Culese de George Totoianu.

Desrobirea Țiganilor.

Ștergerea privilegiilor boeresci

Emanciparea țeranilor.

(Urmare.)

Această socotință, pe lîngă subscriitorii de mai sus, mai cuprinde și subscrierile lui Dimitrie Miclescu, Mihail Jora și Alecu Te-riachiu încă în viață, și a lui Nicolae Canănu, Manolache Costache, Iancu Fotea și Costache Ralla, trecuți în cealaltă lume.

Adunarea ad-hoc, — pot dice asediată, — a votat nu mai puțin decăt de ce propunerii; nici una din ele n'a obținut majoritate, trimițîndu-se definitivă hotărîre la viitoarea adunare legislativă.

Resultatul dar' a fost negativ; un rezultat însă s'a dobîndit: despărțirea partidelor pe terenul chestiunii rurale s'a efectuat, formîndu-se pentru înțiaia dată atunci în mod definitiv partidul liberal și partidul conservator, când mai înainte lumea politică din Moldova era împărțită numai pe teren politic, adică partidul unionist și partidul separatist.

Cestiunea rurală a mai venit apoi în sinul comisiunii centrale dela Focșani; ea a dat loc la lung și furtunoase discuțiuni între liberali și conservatori; majoritatea conservatoare a redactat în fine un proiect, prin care țeranilor se libera brațele, dar' li-se smulgea bu-căciua de pămînt muncită de ei sute de ani, lăsîndu-li-se drept singură mîngăiere locu-nțele și câteva prăjini de islaz (imaș). Ne-greșit că acea soluțiune nu era ceea-ce aștepta țerănimea după atîția ani amari de răb-

dare, negreșit că nu corăspundea la prescripțiunile articolului 46 al convențiunii din Paris. Țeranii însă, deși frămîntați de durere, răma-seră totuși liniștiți, dar' de liniștea care prece-de furtuna, și furtuna o înția înasăi co-misia centrală, care fără scirea și aprobarea puterii executive puse de se tipări și se împărți prin sate în mii de exemplare proiectul nefast votat de ea.

Îndată după săvîrșirea unirii, în luna Iunie 1862, primul-ministru al României, Barbu Catargiu, apărătorul infocat al proprietății absolute în posesiunea exclusivă a marilor proprietari, înfățișă proiectul de lege votat de comisiunea centrală. Discuțiunea asupra acestei legi, afară de timpul ce s'a întrebuințat în secțiuni, n'a reclamat mai puțin decăt șapte lungi ședințe, dela 25 Maiu pînă la 6 Iunie, și ședința din 11 Iunie, când s'a dat votul definitiv.

Nu voiu intra în amănunțimile acestor lungi discuțiuni, pentru-că unii, și din cei mai principali, spriginitori sau împotrivitori ai proiectului de lege elaborat de comisiunea centrală, sînt în viață; și, cu toată reserva și delicatețea ce aș întrebuința-o, m'as teme să nu intru în personalități. Îmi va fi însă permis a spune, și a m' mîndri de aceasta, că în două lungi ședințe, și anume în zilele de 25 Maiu și 1 Iunie 1862, am combătut proiectul înfățișat prin două lungi discursuri, care, fiecare îndeosebi, n'au ținut mai puțin dela patru pînă la cinci ore. Am avut de adversar puternic, și prin marele său talent și prin autoritatea sa de prim-ministru, pe Barbu Catargiu, cel mai mare și mai con-

vins orator al conservatorilor. În vehemența sa el califica discursul meu de chimeră, o chimeră ciudată, paradoxală, o chimeră cu capul de porumbiță făgăduind multă blîndețe, cu trunchiul de aspic plin de venin și cu coada de șopărlă măgălișitoare; invinuindu-mă, că am stigmatizat proprietatea cu cele mai degradatoare calomnii, cu un cuvînt am sancționat principiile lui Proudhon, care dice, că proprietatea este o hoție; că, în fine, am încheiat cerînd cu multă umilință a se da țeranului, ca un fel de milostenie, pămîntul ce-l cultivă astăzi.

Când asemenea cuvinte se rostesc de cătră un prim-ministru ca Barbu Catargiu, și într'o adunare ca cea din 1862, în care erau concentrate toate forțele conservatorilor întruniți din amîndouă țările, resultatul nu putea să fie decăt acel prevădut.

În 11 Iunie, aniversarea revoluțiunii din 1848, și două zile numai după moartea funestă a lui Barbu Catargiu, ucis la ușiile parlamentului prin o mînă criminală, din neorocire rămasă necunoscută pînă astăzi, — majoritatea adunării, spăriată și indignată de o crimă fără exemplu încă în analele țerilor române, nu mai ascultă glasul dreptății, ci, împinsă de ură și de răzbunare cătră țerani, întru nimic solidari cu un asasinat, nici dorit, nici pregătit, nici săvîrșit de ei, — a votat ștergerea tuturor drepturilor țeranilor, luarea din mîinile lor a ogoarelor muncite de ei, dîndu-le însă drept mîngăiere ca pămînt comunal trei pogoane la moșii de cîmp, două pogoane la moșii de mijloc și un pogon și jumătate la moșii de munte, și aceasta încă

C. F. Wachsmann,

fabricațiune de mărfuri de aramă, fer și metal.

Atelier de mecanică.

Schiffbäumel nr. 3. **SIBIIU.** Schiffbäumel nr. 3.

Confecțiune de aparate și obiecte pentru fabrici de bere, de spirt, destilațiuni, vâpsării, laboratorii și pentru toate industriile tehnice.

Instalațiuni de stabilimente de băi, conducte de aburi și apă, încălziri cu aburi, instalațiuni de transmisiune și tulumbe de tot felul pentru scopuri tehnice și agricole etc.

Atelier de reparaturi pentru mașini și unelte agricole, mașini de vapor și tot felul de alte mașini.

Depozit de tulumbe de mână și pe roate pentru pompieri, fabricațiune proprie; de țevi de aramă covăcită și de fer covăcit, ventile manometri și pipe de aramă, paturi și șinoare etc. de gumi și de asbest.

Toate lucrările și reparaturile din bransa metalelor (chiar și cele mai mici) se execută punctual și cu prețuri moderate, asemenea se execută prelungă prețuri ieftine planuri și desemnuri de instalațiuni întregi sau de părți ale acestora.

Secțiune pentru electro-tehnică.

Obducțiune galvanică cu nickel, alamă, aramă, argint și aur a diferitelor obiecte de gospodărie, industrie, sport și lux.

Reproducțiune galvanoplastică de monede, medalii și alte obiecte pentru archive, colecțiuni și muzee etc.

Instalațiuni de telegrafuri de casă și de cameră, zăvoare electrice de siguranță, pentru uși, dulapuri etc.

Instalațiuni de telefoane pentru casă și pentru distanțe mai mari.

Depozit de diferite elemente, clopoțele de signal, aparate telegrafice și toate celelalte materii necesare.

Instalațiuni de telegraf și telefon ce pot vedea în funcțiune în orice vreme.

[1141] 5—

Se corespundează și în limba română.

A apărut și se află de vânzare la Institutul Tipografic în Sibiiu

SAVITRI.

Povestire indică din Mahabarată.

Traducere de

G. B. Duică.

Cu o prefață de Ioan Slavici.

Prețul unui exemplar:

25 cr. = 50 bani.

(Cu trimitere pe poștă 5 cr. porto).

Toemai a apărut:

Clara Milici

Novelă

de I. Turghenev.

Traducere din limba rusă

de Enea Hodoș.

Institut Tipografic în Sibiiu.

Arghir și Elena.

Istoria

preafrumosului fiilor de craiu și a preafrumoase fete măiestre cu părul de aur.

Adecă:

închipuire, sub care se înțelege luarea Ardealului prin Traian cesarul Romei.

Prețul 20 cr. = 50 bani.

„The Gresham“

Societate de asigurare pe viață în Londra.

Filială pentru Austria:

Viena, L. Gisellastrasse 1.

in casa societății.

Filială pentru Ungaria:

Budapest, Ferencz-Józsefstr. 5 és 6 szám.

in casa societății.

Activele societății la 30 Iunie 1890 fr. 111.610.613.—

Venite anuale de premii și interese la 30 Iunie 1890 „ 20,084.349.—

Solviri pentru contracte de asigurare și de rente și pentru răscompărări etc. dela fundarea societății (1848) „ 234,804.082.—

În ultimul period de gestiune s'au înscut la societate pentru „ 55,985.275.—

oferte nouă, prin care suma totală a ofertelor înscute dela fundarea societății se urcă la „ 1.666,812.555.—

Prospecte și tarife, pe baza cărora societatea extrădă polițe, precum și formulare de declarațiuni se dau gratuit prin domni agentii din toate orașele mai mari, precum și prin

[1169] 1—6

Agentura generală pentru Transilvania din Cluj.

Extract de vin.

Spre a produce imediat un vin excelent sănătos, care intru nimic nu se deosebesce de vinul natural, recomand această specialitate probată.

Prețul pentru 2 chg. (de ajuns la 100 litri vin) fl. 5 50 cr., receptul se alătură gratuit. Eu garantez pentru cel mai bun succes și fabricat sănătos.

Cruțare de spirt

se face prin neîntrecuta mea esență de întărit vinarsul. Aceasta dă beuturii un gust plăcut și picant și se află numai la mine de vânzare.

Prețul fl. 3,50 cr. pro chg. (la 600—1000 litri inclusive mandatul de instrucțiune).

Afară de specialitățile aceste ofer toate esențele pentru fabricațiunea de rum, cognac, lichere fine etc. de calitate excelentă. Recepte se alătură gratuit. Liste de prețuri franco.

[1186] 17—50

Karl Philipp Pollak,

fabrică de specialități de esențe în Praga.

Representanți solizi se caută.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1891.

Budapesta—Predeal									
Tren de porțano	Tren accelerat	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren accelerat	Tren de porțano	Tren accelerat	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano
10.—	8.15	8.15	3.25	pl. Viena . . . sos.	3.—	7.20	6.20	9.15	10.36
8.30	1.50	3.20	5.50	pl. Budapesta . . . sos.	6.20	6.35	1.55	8.40	9.15
11.38	4.10	6.50	9.22	pl. Szolnok . . . sos.	12.06	5.26	3.31	11.51	4.47
2.12	5.51	11.53	12.57	pl. P-Ladány . . . sos.	12.06	3.46	1.16	10.09	2.24
3.53	7.06	1.—	1.50	pl. Oradea-mare . . . sos.	2.25	11.04	8.47	12.09	5.29
4.—	7.13	2.34	2.19	pl. Mező-Telek . . . sos.	2.18	10.44	8.42	11.51	4.44
4.30	7.43	2.03	3.03	pl. Rév . . . sos.	1.52	10.07	8.17	11.17	4.50
5.22	8.18	3.19	3.46	pl. Bratca . . . sos.	9.30	10.42	10.42	10.42	1.15
5.45	8.41	3.57	3.57	pl. Bucia . . . sos.	1.26	9.10	7.51	10.23	4.40
6.05	8.51	4.29	4.09	pl. Ciucia . . . sos.	8.51	10.06	10.06	10.06	9.20
6.31	9.07	5.02	4.55	pl. Huedin . . . sos.	8.25	7.12	9.51	8.15	7.44
7.12	9.37	5.51	4.55	pl. Stana . . . sos.	12.47	7.47	6.43	9.12	7.39
7.29	9.37	5.51	4.55	pl. Agիր . . . sos.	12.17	7.23	8.53	8.29	9.04
7.49	9.37	5.51	4.55	pl. Ghirb . . . sos.	7.02	6.11	8.29	8.15	9.59
8.01	9.37	5.51	4.55	pl. Nădă . . . sos.	6.47	8.15	8.15	8.15	11.05
8.14	9.37	5.51	4.55	pl. Cluj . . . sos.	6.29	8.—	8.—	8.—	11.19
8.29	10.37	6.56	6.—	pl. Apahida . . . sos.	6.08	5.47	7.40	7.40	11.19
8.46	11.10	8.20	6.18	pl. Ghirib . . . sos.	10.45	5.14	4.53	6.52	11.19
9.03	11.28	8.45	6.34	pl. Cucerdea . . . sos.	4.45	4.32	6.34	12.29	11.36
10.08	12.38	10.21	7.34	pl. Vinul-de-sus . . . sos.	9.23	3.18	3.15	5.26	11.42
10.37	1.14	11.09	7.57	pl. Aiud . . . sos.	8.54	2.31	2.39	4.52	11.40
10.56	1.21	11.17	7.57	pl. Teiuș . . . sos.	2.13	2.19	2.34	2.34	10.05
11.04	1.29	11.26	7.57	pl. Crăciunel . . . sos.	2.05	2.12	2.34	2.34	10.05
11.28	1.54	11.54	8.22	pl. Blaj . . . sos.	8.24	1.35	1.50	4.07	10.05
11.45	2.13	12.18	8.38	pl. Micăsasa . . . sos.	8.07	1.08	1.25	3.47	10.05
12.13	2.13	12.58	8.43	pl. Copșa-mică . . . sos.	8.—	12.28	2.49	2.49	10.05
12.44	2.13	1.34	9.14	pl. Mediaș . . . sos.	11.57	2.27	2.27	2.27	10.05
12.59	2.13	1.51	9.14	pl. Elisabetopol . . . sos.	7.31	11.42	2.13	2.13	10.05
1.35	2.13	2.29	9.48	pl. Sighișoara . . . sos.	11.06	1.39	1.39	1.39	10.05
1.51	2.13	2.48	9.48	pl. Hășfalău . . . sos.	6.57	10.47	1.18	1.18	10.05
2.12	2.13	3.03	9.50	pl. Homorod . . . sos.	6.55	10.31	12.53	12.53	10.05
2.31	2.13	3.26	10.06	pl. Agostonfalva . . . sos.	6.4	10.09	12.37	12.37	10.05
3.04	2.13	4.07	10.28	pl. Apahida . . . sos.	6.21	9.31	12.06	12.06	10.05
3.46	2.13	4.49	11.04	pl. Băile-Herculane . . . sos.	5.54	8.53	11.29	11.29	10.05
4.04	2.13	5.35	11.19	pl. Toplet . . . sos.	5.34	8.23	11.03	11.03	10.05
5.26	2.13	7.23	12.27	pl. Rușava . . . sos.	4.29	6.55	9.46	9.46	10.05
6.10	2.13	8.09	12.58	pl. București . . . sos.	3.56	6.09	9.04	9.04	10.05
6.41	2.13	8.43	1.15	pl. Teiuș . . . sos.	3.40	5.42	8.37	8.37	10.05
7.17	2.13	9.18	1.35	pl. Simeria (Piski) . . . sos.	3.19	5.07	8.03	8.03	10.05
8.—	2.13	10.05	2.00	pl. Hunedoara . . . sos.	2.48	4.20	7.23	7.23	10.05
12.20	5.15	2.19	2.19	pl. Brașov . . . sos.	10.17	2.18	6.58	6.58	10.05
1.41	5.57	3.01	3.01	pl. Zărnesci . . . sos.	9.41	1.42	5.57	5.57	10.05
2.26	6.29	3.81	3.81	pl. Predeal . . . sos.	9.12	1.12	5.16	5.16	10.05
8.50	12.10	9.30	9.30	pl. Bistrița . . . sos.	4.40	7.40	8.50	8.50	10.05

Murș-Ludos—Bistrița

4.—	pl. Murș-Ludos . . . sos.	7.21
6.48	pl. Tagu-Budatelic . . . sos.	4.15
9.59	pl. Bistrița . . . sos.	1.16

Nota: Oarele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acțiuni în Sibiiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necșu.